

Omissões no NT da Bíblia Almeida Atualizada

em Relação ao da Almeida Corrigida Fiel

Comparando a Almeida Atualizada (AA), da SBB - 1969 com a Almeida Corrigida Fiel (ACF), da Sociedade Bíblica Trinitariana do Brasil - 1994, [encontramos] omissões nos seguintes [537] versículos [mais de 2000 palavras] da ALMEIDA ATUALIZADA:

Mateus

1:25 "o primogênito"	19:17 "que é Deus"
4:18 "Jesus"	19:20 "desde a minha mocidade"
5:22 "sem motivo"	19:29 "ou mulher"
5:27 "aos antigos"	20:7 "e recebereis o que for justo"
5:44 "bendizei ... e vos"	20:16 "porque muitos são chamados, mas poucos escolhidos"
5:47 "publicanos"	20:22 "e ser batizados...batizado?"
6:4 "publicamente"	20:23 "e sereis... batizado"
6:6 "publicamente"	21:4 "tudo" (isto aconteceu)
6:13 "porque teu é o reino, e o poder, e a glória. Amem."	21:12 "de Deus" (no templo de Deus)
6:18 "publicamente"	22:13 "levai-o"
6:33 "de Deus"	22:30 "de Deus" (no céu)
8:29 "Jesus"	23:4 "e difíceis de suportar"
9:13 "ao arrependimento"	23:8 "a saber, o Cristo"
9:14 "muitas vezes"	23:14 "Ai de vós... juízo" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida!)
9:35 "entre o povo"	24:2 "Jesus"
10:3 "Lebeu, apelidado"	24:7 "e pestes"
11:2 "dois dos"	24:42 "hora" (não sabeis a que hora)
12:8 "até" (do sábado é Senhor)	25:6 "vem" (Aí vem o esposo)
12:22 "o cego e mudo"	25:13 "em que o Filho do homem há-de vir"
12:35 "do seu coração"	25:31 "santos" (e todos os santos anjos com ele)
13:51 "E disse-lhe Jesus"	26:3 "e os escribas"
13:51 "Senhor" (sim, Senhor)	26:28 "novo" (sangue do novo testamento)
14:33 "aproximaram-se"	26:59 "e os anciãos"
15:6 "o mandamento"	26:60 "não o achavam"
15:8 "Este povo se aproxima de mim com a sua boca"	26:60 "testemunhas falsas"
16:3 "Hipócritas"	27:2 "Pôncio"
16:4 "do profeta (Jonas)"	27:24 "justo" (deste justo)
16:20 "Jesus" (o Cristo)	27:34 "vinagre"
17:11 "primeiro" (Elias virá primeiro)	27:35 "para que...lançaram sortes" (23 palavras)
17:20 "Jesus"	27:42 "se" (Se é o rei de Israel)
17:21 "Mas...pelo jejum" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida!)	27:64 "vão de noite"
18:11 "porque... perdido" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida!)	28:9 "indo elas a dar as novas aos seus discípulos"
18:29 "tudo" (te pagarei)	28:20 "Amém"
18:35 "as suas ofensas"	
19:9 "e o que... adultério"	
19:17 "Por que me chamas bom?"	

Marcos

1:2 "nos profetas"
1:14 "do reino"
2:2 "E logo"

2:17 "ao arrependimento"
3:5 "sã como a outra"
3:15 "curar as enfermidades"
6:11 "E tantos quantos"
6:11 "Em verdade...daquela cidade" (22 palavras)
6:16 "dentre os mortos"
6:33 "e aproximavam-se dele"
6:36 "pão"
6:36 "porque não têm"
6:44 "quase" (cinco mil homens)
7:2 "os repreendiam"
7:8 "como...a estas" (16 palavras)
7:16 "Se alguém tem ouvidos para ouvir, ouça"
(versículo em colchetes, pondo o texto em
dúvida)
7:24 "e de Sidom"
8:17 "ainda" (o vosso coração endurecido?)
8:25 "e fez olhar para cima"
8:25 "e viu cada homem"
9:24 "com lágrimas"
9:24 "Senhor!" (Ajuda a minha incredulidade)
9:29 "e jejum"
9:42 "que crêem em mim"
9:44 "Onde...se apaga" (versículo em colchetes,
ponto o texto em dúvida)
9:45 "no fogo que nunca se apaga"
9:46 "Onde...se apaga" (versículo em colchetes,
pondo o texto em dúvida)
9:49 "e cada sacrifício será salgado com sal"
10:21 "toma a cruz" (e segue-me)
10:24 "para os que confiam nas riquezas"
10:29 "ou mulher"
11:10 "em nome do Senhor"
11:15 "e Jesus"
11:24 "crede receber"
11:26 "Mas...vossas ofensas" (versículo em
colchetes, pondo o texto em dúvida)
12:4 "apedrejando-o"
12:30 "este é o primeiro mandamento"
12:33 "e de toda a alma"
13:8 "e tribulações"
13:11 "nem premediteis"
13:14 "que foi predito por Daniel o profeta"
13:33 "e orai" (vigiai e orai)
14:19 "E outro disse: Sou eu?"
14:22 "comei"
14:24 "do novo (testamento)"
14:27 "esta noite"
14:68 "e o galo cantou"
14:70 "e tua fala é semelhante"
15:3 "porém ele nada respondia"
15:8 "dando gritos"

15:28 "E cumprindo-se a escritura...contado"
(versículo em colchetes, pondo o texto em
dúvida)

15:39 "clamando" (expirara)

16:8 "apressadamente"

Lucas

1:28 "bendita és tu entre as mulheres"

2:14 "boa vontade para com os homens"

2:33 "E José e sua mãe"

2:40 "em espírito"

2:43 "José, nem sua mãe"

4:4 "mas de toda a palavra de Deus"

4:8 "Vai-te para trás de mim Satanás"

4:18 "a curar os quebrantados do coração"

4:41 "o Cristo"

5:33 "Por que" (jejuam os discípulos)

5:38 "e ambos juntamente se conservarão"

5:39 "quer logo" (o novo)

6:10 "sã como a outra"

6:26 "os homens"

6:48 "fundada sobre a rocha"

7:31 "E disse o Senhor"

8:45 "e os que estavam com ele"

8:45 "e dizeis: Quem é que me tocou?"

8:48 "Tem bom ânimo"

8:54 "pondo-os todos fora"

9:50 "nós"

9:54 "como Elias também fez?"

9:56 "Porque o Filho do homem não veio para
destruir as almas dos homens, mas para salvá-las"

10:35 "partindo"

10:39 "Jesus"

10:41 "Jesus"

11:2 "nosso, que estás nos céus"

11:2 "seja feita a tua vontade, assim na terra,
como no céu"

11:4 "mas livra-nos do mal"

11:11 "pão, lhe dará uma pedra? Ou também, se
lhe pedir"

11:29 "do profeta"

11:44 "escribas e fariseus, hipócritas!"

11:54 "Armando-lhe ciladas"

12:31 "o reino de Deus"

13:2 "Jesus"

13:19 "grande"

14:5 "jumento"

17:36 "Dois estarão no...será deixado" (versículo
em colchetes, pondo o texto em dúvida)

19:5 "viu-o" (e disse-lhe: Zaqueu desce)

20:5 "Então"

20:23 "Por que me tentais?"
 20:30 "por mulher, e ele morreu sem filhos"
 20:31 "E tomou-a o terceiro"
 21:4 "de Deus"
 22:43 "E apareceu-lhe um anjo do céu, que o fortalecia" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
 22:44 "E, posto em agonia, orava...que corriam até ao chão" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
 22:57 "o" (Porém ele negou-o)
 22:64 "feriam-no no rosto"
 22:68 "nem me soltareis"
 23:6 "da Galileia"
 23:17 "e era-lhe necessário soltar-lhes um pela festa" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
 23:23 "e os dos principais dos sacerdotes"
 23:38 "em letras gregas, romanas, e hebraicas"
 23:42 "Senhor" (lembra-te de mim)
 24:4 "muito" (elas muito perplexas)
 24:12 "ali postos" (os lençóis ali postos)
 24:36 "o mesmo" (Jesus se apresentou)
 24:42 "e um favo de mel"
 24:49 "Jerusalém"
 24:53 "e bendizendo (a Deus)
 24:53 "Amém"

7:33 "pois"
 7:39 "Santo (Espírito Santo)
 7:53 a 8:11 texto em colchetes, criando dúvida quanto sua inspiração!
 8:16 "e o Pai"
 8:20 "Jesus"
 8:21 "Jesus"
 8:59 "passando pelo meio deles"
 9:4 "que eu faça"
 9:35 "de Deus"
 10:26 "como já vo-lo tenho dito"
 10:38 "e acrediteis"
 11:41 "de onde o defunto jazia"
 12:1 "o que falecera"
 12:41 "quando"
 13:2 "E, acabada a ceia"
 13:3 "Jesus"
 14:12 "meu" (meu Pai)
 14:15 "guardai"
 15:7 "tudo"
 16:3 "vos (E isto vos farão)
 16:10 "meu" (meu Pai)
 16:16 "porquanto vou para o Pai"
 17:20 "hão-de crer"
 19:16 "e o levaram"
 20:19 "se tinham ajuntado"
 20:29 "Tomé"
 21:3 "logo (subiram logo para o barco)
 21:25 "Amém"

João

1:18 "O filho" (unigénito) - na AA: "Deus"esta uma das HERESIAS do Russelismo!!
 1:27 "que é antes de mim"
 1:51 "daqui em diante"
 3:13 "que está no céu"
 3:15 "não pereça"
 4:42 "o Cristo"
 4:46 "Jesus"
 5:4 "Porquanto...tivesse" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
 5:16 "e procuravam matá-lo"
 5:30 "do Pai"
 6:11 "pelos discípulos, e os discípulos pelos que estavam assentados"
 6:22 "a não ser aquele no qual os discípulos haviam entrado"
 6:39 "do Pai"
 6:40 "daquele"
 6:47 "em mim" (quem crê em mim)
 6:58 "o maná"
 6:69 "o Cristo, o Filho"
 7:29 "Mas"

Atos

1:2 "recebido"
 2:1 "concordemente"
 2:7 "uns aos outros"
 2:30 "segundo a carne, levantaria o Cristo"
 2:23 "predestes"
 2:33 "agora"
 2:41 "bom grado"
 2:47 "à igreja"
 3:6 "levanta-te" (e anda)
 3:19 "e venham assim os tempos do refrigério pela presença do Senhor"
 3:20 "Jesus Cristo"
 3:20 "dantes"
 3:24 "predisseram"
 3:26 "Filho Jesus"
 4:24 "Deus"
 4:27 "Filho"
 4:30 "Filho"
 5:24 "o sumo sacerdote"
 5:34 "apóstolos"

6:3 "Santo (Espírito Santo)
6:13 "blasfemas"
7:30 "do Senhor"
7:37 "O Senhor vosso" (Deus)
7:37 "a ele ouvireis"
8:37 "E disse Filipe...o Filho de Deus" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
9:5 "o Senhor (E disse o Senhor)
9:5 "Duro é para ti recalçar contra os agulhões"
9:6 "E ele, tremendo e atônito, disse: Senhor, que queres que eu faça? E disse-lhe o Senhor"
9:20 "Cristo"
9:29 "E falava ousadamente no nome do Senhor Jesus"
10:5 "Ele te dirá o que deves fazer"
10:21 "que lhe foram enviados por Cornélio"
10:32 "e ele, vindo, te falará"
15:11 "Cristo"
15:18 "desde o princípio do mundo"
15:24 "que saíam"
15:24 "dizendo que deveis circuncidar-vos e guardar a lei, não lhes tendo nós dado mandamento"
15:34 "Mas pareceu bem a Silas ficar ali" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
16:31 "Cristo"
17:5 "desobedientes"
17:26 "sangue" (E de um só sangue)
18:21 "É-me de todo...Jerusalém"
19:10 "Jesus"
20:21 "Cristo"
20:25 "de Cristo"
20:32 "irmãos"
20:34 "Sim"
21:8 "Paulo e nós que com ele estávamos"
21:25 "e achado por bem, que nada disto observem"
22:9 "e se atemorizaram muito"
22:16 "Senhor"
22:20 "na sua morte"
23:9 "não lutemos conta Deus"
23:15 "amanhã"
24:6 "e nós o prendemos, e conforme a nossa lei o quisemos julgar"
24:7 "Mas...grande violência" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)
24:8 "Mandando aos seus acusadores que viessem a ti"
24:15 "de mortos"
24:26 "para que o soltasse"

25:16 "à morte"
26:30 "dizendo ele isto"
28:16 "o centurião entregou os presos ao capitão da guarda"
28:29 "E, havendo...grande contenda" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)

Romanos

1:16 "de Cristo"
1:29 "prostituição"
1:31 "irreconciliáveis"
3:22 "e sobre todos"
6:11 "nosso Senhor"
8:1 "que não andam segundo a carne, mas segundo o Espírito"
8:28 "juntamente"
9:28 "completará a obra"
9:28 "em justiça"
9:32 "da lei"
9:33 "uma rocha de escândalo"
10:1 "por Israel"
10:15 "o evangelho da paz"
10:17 "de Deus" (pela palavra de Deus)
11:6 "Se, porém, é pelas obras, já não é mais graça; de outra maneira a obra já não é obra"
13:9 "não darás falso testemunho"
14:6 "e o que não faz caso do dia para o Senhor o não faz"
14:9 "e tornou a viver"
14:10 "Cristo"
14:21 "ou se escandalize, ou se enfraqueça"
15:8 "Jesus"
15:24 "irei ter convosco"
15:29 "do evangelho"
16:18 "Jesus"
16:20 "Cristo"
16:24 "A graça de nosso Senhor Jesus Cristo seja com todos vós. Amém" (versículo em colchetes, pondo o texto em dúvida)

1 Coríntios

1:4 "meu" (dou graças ao meu Deus)
1:14 "a Deus" (dou graças a Deus)
2:4 "humana" (sabedoria humana)
2:13 "Santo" (o Espírito Santo)
5:1 "fornicação, e fornicação"
5:1 "se nomeie"
5:4 "Cristo"
5:4 "Cristo" (segunda vez no versículo)
5:5 "Jesus"

5:7 "por nós"
6:20 "bom" (comprados por bom preço)
6:20 "e no vosso espírito, os quais pertencem a Deus"
7:5 "ao jejum"
7:39 "pela lei"
9:1 "Cristo"
9:18 "de Cristo"
9:22 "como" (fiz-me como fraco para os fracos)
10:9 "a Cristo"
10:11 "tudo" (Ora, tudo isto lhes sobreveio)
10:23 "me" (Todas as coisas me são lícitas)
10:28 "porque a terra é do Senhor, e toda a sua plenitude"
11:24 "Tomai, comei"
11:24 "é partido"
11:29 "indignamente"
11:29 "não discernindo o corpo do Senhor"
14:25 "Portanto" (Portanto os segredos do seu coração)
14:34 "vossas" (As vossas mulheres estejam caladas)
15:47 "Senhor" (o segundo homem, o Senhor, é do céu)
15:55 "ó inferno" (a tua vitória)
16:22 "Jesus Cristo"
16:23 "Cristo"

2 Coríntios

1:10 "e livra"
4:6 "Jesus"
4:10 "do Senhor"
5:18 "Jesus"
8:4 "que aceitássemos"
10:7 "de Cristo"
11:31 "nosso" (nosso Senhor)
11:31 "Cristo"
13:2 "o escrevo"

Gálatas

1:15 "a Deus"
3:1 "para não obedeceres à verdade"
3:1 "entre vós"
3:17 "em Cristo"
4:7 "por Cristo"
4:24 "as" (as duas alianças)
5:19 "adultério"
5:21 "homicídios"
6:15 "em Cristo Jesus"
6:17 "do Senhor"

Efésios

1:18 "entendimento"
3:9 "por meio de Jesus Cristo"
3:14 "de nosso Senhor Jesus Cristo"
4:6 "vós" (por todos e em todos vós)
4:9 "antes" (antes tinha descido)
4:17 "outros" (também os outros gentios)
5:9 "do Espírito" (o fruto do Espírito)
5:21 "Deus"
5:30 "da sua carne, e dos seus ossos"
6:10 "irmãos meus"

Filipenses

3:16 "e sintamos o mesmo"
4:13 "em Cristo"
4:23 "vós todos"

Colossenses

1:2 "e do Senhor Jesus Cristo"
1:14 "pelo seu sangue"
1:28 "Jesus"
2:2 "e Pai, e de Cristo"
2:7 "nela" (nela [fé] abundando)
2:11 "dos pecados" (da carne)
2:20 "pois" (Se, pois, estais mortos)
3:6 "sobre os filhos da desobediência"
3:13 "Cristo"
3:22 "a Deus" (temendo a Deus)
3:24 "porque" (porque a Cristo, o Senhor, servis)

1 Tessalonicenses

1:1 "de Deus nosso Pai e do Senhor Jesus Cristo"
2:19 "Cristo"
3:13 "Cristo"
5:27 "santos" (todos os santos irmãos)

2 Tessalonicenses

1:8 "Cristo"
1:12 "Cristo"
2:2 "dia de Cristo"
2:4 "como Deus" (se apresentará como Deus no templo)

1 Timóteo

1:1 "Senhor"

1:17 "sábio"
2:7 "em Cristo"
3:3 "não cobiçoso de torpe ganância"
3:16 "Deus" (Deus se manifestou em carne)
3:16 "Espírito" (não "espírito", na Atualizada)
3:16 "acima" (recebido acima na glória)
4:12 "espírito"
5:4 "bom e" (bom e agradável diante de Deus)
5:16 "ou alguma crente"
6:5 "aparta-te dos tais"
6:7 "e manifesto é que"
6:10 "a" (Porque o amor ao dinheiro é a raiz)

2 Timóteo

1:11 "dos gentios"
2:19 "Cristo"
4:1 "pois" (Conjuro-te, pois, diante de Deus)
4:1 "Senhor"
4:22 "Jesus Cristo"

Tito

1:4 "misericórdia"
1:4 "Senhor"
2:7 "doutrina"
2:7 "sinceridade"

Filemom

6 "Jesus"
12 "como às minhas entranhas"

Hebreus

1:3 "por si mesmo" (a purificação)
1:3 "nossos" (pecados)
2:7 "E o constituíste sobre as obras de tuas mãos"
3:1 "Cristo"
3:6 "até ao fim"
7:21 "Segundo a ordem de Melquisedeque)
8:12 "e de suas prevaricações"
10:30 "diz o Senhor"
10:34 "minhas" (vos compadeceste das minhas prisões)
10:34 "nos céus"
11:11 "e deu à luz" (já fora de idade)
11:13 "e crendo-as"
11:37 "tentados"
12:20 "ou passado com um dardo"

Tiago

1:19 "Portanto" (Portanto, meus amados)
1:26 "entre vós" (Se alguém entre vós)
2:18 "tuas" (as tuas obras)
4:4 "Adúlteros e adúlteras"
5:5 "como" (como num dia)
5:20 "um" (um pecador)

1 Pedro

1:22 "pelo Espírito"
1:23 "para sempre"
3:15 "Senhor Deus"
4:1 "por nós" (padeceu por nós na carne)
4:14 "quanto a eles, é ele, sim, blasfemado, mas quanto a vós, é glorificado"
5:8 "porque" (vigiai, porque o diabo)
5:10 "Jesus"
5:11 "a glória"
5:14 "Jesus"
5:14 "Amém"

2 Pedro

2:17 "eternamente" (se reserva)
3:9 "conosco" (longânimo para conosco)
3:10 "de noite" (como o ladrão de noite)
3:10 "se queimarão"
3:18 "Amém"

1 João

1:7 "Cristo"
2:7 "Irmãos"
2:7 "desde o princípio"
2:20 "e sabeis tudo"
3:14 "a seu irmão"
3:19 "conhecemos" (que somos da verdade)
4:3 "que Jesus Cristo veio em carne"
4:19 "o" (Nós o amamos a ele porque ele nos amou primeiro)
5:7 "no céu: o Pai, a Palavra, e o Espírito Santo; e estes três são um"
5:8 "E três são os que testificam na terra"
5:13 "a vós, os que credes no nome do Filho de Deus"
5:21 "Amém"

2 João

3 "Senhor"

9 "de Cristo"
13 "Amém"

Judas

1 "santificados"
4 "a Deus"
25 "sábio" (Ao único Deus sábio)
25 "Amém"

Apocalipse

1:5 "nos amou"
1:5 "lavou"
1:8 "o princípio e o fim"
1:9 "Cristo"
1:9 "Cristo" (segunda vez no versículo)
1:11 "Eu sou o Alfa e o Ómega, o primeiro e o derradeiro"
1:11 "que estão na Ásia"
1:17 "me" (dizendo-me)
1:20 "que viste"
2:9 "as tuas obras"
2:13 "as tuas obras" (Conheço as tuas obras)
2:15 "o que eu odeio" (dos nicolaítas, o que eu odeio)
3:11 "Eis que" (venho sem demora)
5:4 "nem de o ler"
5:5 "desatar" (os seus sete selos)
5:6 "e eis" (e eis que estava no meio do trono)
5:14 "E os vinte e quatro"
5:14 "ao que vive para todo o sempre"
6:1 "e vê" (Vem, e vê)
6:2 "E olhei"
6:3 "e vê"
6:5 "e vê"
6:7 "e vê"

.....

Existem muitas mais alterações ao texto de Almeida na ATUALIZADA, adulterando por completo o que Almeida traduziu.

6:12 "e eis que" (houve um grande tremor)
7:5 "assinalados"
8:13 "um anjo" (uma águia - na Atualizada)
10:4 "me" (que me dizia)
11:1 "e chegou o anjo"
11:4 "Deus"
11:17 "e que hás-de vir"
12:12 "Ai dos que habitam"
12:17 "Cristo"
14:5 "diante do trono de Deus"
14:8 "aquela grande cidade"
14:12 "aqui estão" (os que guardam os mandamentos)
15:2 "e do seu sinal"
15:3 "dos santos" (ó Rei dos santos)
15:5 "e eis"
16:5 "ó Senhor" (que és, e que eras)
16:7 "outro" (E ouvi outro do altar)
16:14 "dos reis da terra"
16:17 "do céu"
19:1 "ao Senhor"
20:9 "e de Deus" (desceu fogo)
21:2 "João" (E eu, João)
21:5 "me" (E disse-me)
21:10 "a grande" (cidade, a santa Jerusalém)
21:24 "dos salvos" (E as nações dos salvos)
22:1 "puro" (o rio puro)
22:14 "guardam os seus mandamentos"
22:19 "do livro da vida"
22:21 "Cristo"
22:21 "Amém"